

# DARLEHEN AN LOKALE KÖRPERSCHAFTEN

**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

Gültig seit: 20. November 2023

## INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

**Südtiroler Sparkasse AG** - Aktiengesellschaft

Rechts- und Verwaltungssitz: Sparkassenstraße 12 39100 Bozen - Italien

Muttergesellschaft der Bankengruppe SÜDTIROLER SPARKASSE

Homepage: [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) - e-Mail-Adresse: [info@sparkasse.it](mailto:info@sparkasse.it) - PEC: [certmail@pec.sparkasse.it](mailto:certmail@pec.sparkasse.it)

Tel.: 0471 - 231111 Fax: 0471 - 231999 - ABI-Kennziffer: 6045-9 - BIC SWIFT: CRBZIT2BXXX

Eingetragen im Verzeichnis der Kreditanstalten und der Bankengruppen bei der Banca d'Italia: 6045.9

Steuernummer und Eintragung im Handelsregister Bozen: 00152980215 - MwSt.-Nummer: 03179070218

Dem "Interbank-Einlagensicherungsfonds" angeschlossen – dem "Nationalen Garantiefonds" angeschlossen - der Vereinigung zur Beilegung der Streitfälle im Bank-, Finanz-, und Geschäftsbereich – ADR Conciliatore BancarioFinanziario" angeschlossen – dem Banken- und Finanzschiedsrichtersystem "Arbitro Bancario Finanziario (ABF)" angeschlossen, dem Schiedsrichter für Finanzstreitigkeiten " Arbitro per le controversie finanziarie (ACF)" angeschlossen.

## WAS IST EIN SCHULDSCHEINDARLEHEN AN LOKALE KÖRPERSCHAFTEN

Das Darlehen ist eine mittel-langfristige Finanzierung, welche ausschließlich für Lokale Körperschaften, welche aufgrund derer Eigenschaften durch die laufende Gesetzgebung als solche festgelegt wurden, verfügbar sind. Die Finanzierung muss nicht unbedingt durch dingliche Sicherheiten (z.B. Pfand) garantiert sein.

Die Laufzeit geht im Allgemeinen von mindestens 5 bis höchstens 20 Jahren.

In der Regel wird das Darlehen für den Ankauf von dauerhaften Gütern beantragt.

Der Kunde tilgt das Darlehen durch die periodische Zahlung von Raten, die sowohl das Kapital als auch die Zinsen beinhalten. Der diesbezügliche Zinssatz kann fix oder variabel sein. Die Raten sind halbjährlich.

Bezüglich der Darlehen an Lokale Körperschaften mit fixem oder variablem Zinssatz legt das Schatzministerium periodisch, wie vom gesetzgebendem Dekret Nr. 66 vom 2 März 1989 vorgesehen, die höchsten auf Darlehen an Lokale Körperschaften anwendbaren Bedingungen fest.

Im Einklang mit der bestehenden Gesetzgebung können auch andere Bedingungen angewandt werden, sollten diese in Ausschreibungen der Lokalen Körperschaften festgelegt werden, welche in offenen, beschränkten oder privaten Verhandlungen geführt werden.

### DIE SCHULDSCHEINDARLEHENSTYPEN UND DEREN RISIKEN

**Begünstigtes Darlehen an lokale Körperschaften (im Sinne der RG Nr. 3/91 und Nr. 10/98)**

Es handelt sich um eine mittel-langfristige Finanzierung, mit einer Laufzeit von 10, 15 oder 20 Jahren, besichert durch die gleichzeitige Vinkulierung auf die Einnahmen der öffentlichen Körperschaft als Garantie der Vortilgungszinsen, der Tilgungsraten und der eventuellen Verzugszinsen sowie der sonstigen Nebenkosten des Darlehens.

Teil der finanzierten Summe wird dem öffentlichen Landesfonds zum Nullzinssatz entnommen, wie von den Regionalgesetzen Nr. 3 vom 09.02.1991 und Nr. 10 vom 23.10.1998 vorgesehen.

Diese Art von Darlehen kann nur für die Finanzierung von öffentlichen Vorhaben gewährt werden, mit den Merkmalen, die ausdrücklich von den erwähnten Gesetzen (und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen) geregelt werden. Zudem müssen sie von den zuständigen Landesämtern entsprechend beschlossen werden.

Es gibt folgende Risikofaktoren zu berücksichtigen:

- sowohl der Zinssatz als auch der Betrag der einzelnen Raten bleiben für die gesamte Laufzeit des Darlehens fix. Der Nachteil besteht in der Tatsache, dass man von eventuellen Zinssenkungen auf dem Markt nicht profitieren kann;
- ungünstige Änderung der Provisionen und der Spesen für das Darlehen

Dieses begünstigte Darlehen richtet sich an Kunden, die keine Verbraucher sind.

**Schuldscheindarlehen mit Fixzinssatz**

Sowohl der Zinssatz als auch der Betrag der einzelnen Raten bleiben für die gesamte Laufzeit des Vertrages unverändert. Der Nachteil besteht in der Tatsache, dass man von eventuellen Zinssenkungen auf dem Markt nicht profitieren kann. Der Fixzinssatz ist für jene Personen zu empfehlen, die sich schon zum Zeitpunkt der Unterzeichnung Beständigkeit in Bezug auf die Höhe des Zinssatzes, der einzelnen Ratenbeträge und der Gesamthöhe des zurückzuzahlenden Betrags wünschen, unabhängig von den Änderungen der Marktbedingungen.

**Schuldscheindarlehen mit variablem Zinssatz:**

Der Zinssatz kann sich, zu vorbestimmten Fälligkeiten, im Vergleich zum anfänglichen Zinssatz ändern, je nach Entwicklung eines oder mehrerer Indexparameter, die im Vertrag festgelegt werden. Das Hauptrisiko liegt in einer unvorhersehbaren und beträchtlichen Erhöhung des Betrages oder der Ratenanzahl. Der variable Zinssatz ist für jene Personen ratsam, die sich einen Zinssatz wünschen, der den Gegebenheiten auf dem Markt entspricht, und für Personen, die auch eventuelle Erhöhungen der Ratenbeträge verkraften können.

**WICHTIGSTE WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN FÜR BEGÜNSTIGTES DARLEHEN AN LOKALE KÖRPERSCHAFTEN**  
 (im Sinne der RG Nr. 3/91 und Nr. 10/98)  
**DARLEHEN MIT FIXEM ZINSSATZ**

**SO VIEL KANN DAS DARLEHEN KOSTEN**

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG)**  
**3,21%**

Berechnet zum Nominalzinssatz von 3,180% (Parameter Zinssatz "Cassa Depositi e Prestiti" (CDP) für Darlehen bis zu 20 Jahren, veröffentlicht auf der Internet-Seite der Cassa Depositi e Prestiti <http://www.cassaddpp.it> und mit Wirkung vom 17.06.2022 bis zum 24.06.2022, in Höhe von 3,580%, verringert um einen Spread von -0,40%) auf ein Kapital von 100.000,00 € für die Dauer von 20 Jahren, mit halbjährlicher Ratenrückzahlung, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Spesen für den Notar.

	POSTEN		KOSTEN
	Finanzierbarer Höchstbetrag		Es ist keiner vorgesehen.
	Dauer		Laut Beschluss der Landesregierung, auf jeden Fall höchstens 20 Jahre, mit einer möglichen Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten.
<b>ZINSSÄTZE</b>	Jährlicher Nominalzinssatz		Nicht höher als 3,18% - Fixer Zinssatz für die gesamte Laufzeit, entsprechend dem Fixzinssatz, den die "Cassa Depositi e Prestiti" für öffentliche Finanzierungen an lokale Körperschaften berechnet, verringert um 0,40 b.p. Zur Festsetzung des Zinssatzes wird der niedrigere Wert herangezogen zwischen dem erwähnten Zinssatz der "Cassa Depositi e Prestiti", gültig für die Woche des Beschlusses der Landesregierung, mit welcher der Einsatz des Rotationsfonds genehmigt wird, und dem in der Woche des Vertragsabschlusses ermittelten Zinssatz.
	Bezugsparameter		Zinssatz "Cassa Depositi e Prestiti" (CDP) für die öffentlichen Finanzierungen an lokale Körperschaften
	Spread		-0,40%
	Vortilgungzinssatz		Entspricht jenem des Darlehens
	Verzugszinssatz		Der einfache jährliche Verzugszinssatz entspricht dem "EURIBOR" 6 Monate (365), gültig für das laufende Halbjahr, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, erhöht um 5 (fünf) Punkte, jedoch immer innerhalb der vom Wuchergesetz 108/1996 vorgesehenen Grenzen.
<b>SPESEN</b>	<b>Spesen für den Vertragsabschluss</b>	Bearbeitung	kostenlos
		Sonstiges	Es sind keine weiteren Spesen für den Vertragsabschluss vorgesehen.
	<b>Spesen für die Verwaltung der Verbindung</b>	Verwaltung der Akte	kostenlos
		Inkasso Rate	kostenlos
		Versand der Mitteilungen	kostenlos
		Übernahme Darlehen	kostenlos
		Aussetzung Ratenzahlung	kostenlos
		Gebühr für die vorzeitige Tilgung	Nicht vorgesehen
Sonstiges	Urkunden zur Neuverhandlung: <span style="float: right;">Euro 0</span> - Verlängerung Laufzeit - Reduzierung Laufzeit - Änderung Art des Zinssatzes - sonstige Änderungen des Zinssatzes - Änderung Ratenfrequenz - Änderung Art des Tilgungsplans - Aussetzung Ratenzahlung		
<b>TILGUNGS-PLAN</b>	Art der Tilgung		französisch
	Art der Rate		konstant
	Frequenz der Raten		halbjährlich (30.06 und 31.12)

**LETZTE ERHEBUNGEN DES BEZUGSPARAMETERS**

Datum		Wert
17.06.2022	CDP-Zinssatz Tilgung 20 Jahr	3,580%

\* dieser Zinssatz wird wöchentlich aktualisiert.

**Es wird empfohlen, vor Vertragsabschluss den persönlichen Tilgungsplan einzusehen, der dem zusammenfassenden Dokument beigelegt ist.**

**Der effektive Globalzinssatz (TEG)** bleibt jedoch unter dem für den Wucherzinssatz bestimmten Grenzwert, der beim Antrag/Abschluss überprüft wurde.

Der vom Art. 2 des Wuchergesetzes (G. Nr. 108/1996) vorgesehene effektive durchschnittliche Globalzinssatz (**Tasso Effettivo Globale Medio -TEGM**) für Darlehen kann in der Geschäftsstelle oder auf der Homepage der Bank ([www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)) in Erfahrung gebracht werden.

**WICHTIGSTE WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN FÜR DARLEHEN AN LOKALE KÖRPERSCHAFTEN  
DARLEHEN MIT FIXEM ZINSSATZ**

**SO VIEL KANN DAS DARLEHEN KOSTEN**

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG)  
4,41%**

Berechnet zum Nominalzinssatz von 4,360% (IRS-Parameter Brief 7 Jahre, am 24.10.2023, in Höhe von 3,360%, erhöht um einen Spread von 1,00%) auf ein Kapital von 100.000,00 Euro für die Dauer von 10 Jahren, mit halbjährlicher Ratenrückzahlung, Ersatzsteuer nicht vorgesehen, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Spesen für den Notar.

	POSTEN	KOSTEN	
	Finanzierbarer Höchstbetrag	Es ist keiner vorgesehen.	
	Dauer	Mindestlaufzeit 5 Jahre sowie Maximale Laufzeit - Bis zu 10 Jahren, einschließlich einer Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten - Für Investitionen in Anlagen für erneuerbare Energie (z.B. Photovoltaik) bis zu 15 Jahren, einschließlich Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten	
<b>ZINSSÄTZE</b>	Jährlicher Nominalzinssatz	Fixzinssatz: Der Bezugsparameter IRS wird aufgrund der Dauer des abzuschließenden Darlehens gewählt und zwar wie nachfolgend aufgelistet: bis zu 10 Jahren - Interest Rate Swap 7Y; bis zu 15 Jahren - Interest Rate Swap 10Y;  Unter Interest Rate Swap versteht man den Zinssatz Brief gegenüber dem EURIBOR 6 Monate, der in Frankfurt um 11 Uhr des Tages vor dem Vertragsabschluss fixiert wird. Die Swap Zinssätze sind auf der Seite ICESWAP2 des Reuters-Netzwerks verfügbar.	
	Bezugsparameter	Interest Rate Swap	
	Spread	bis zu 10 Jahren 1,00% bis zu 15 Jahren 1,25%	
	Vortilgungszinssatz	Entspricht jenem des Darlehens	
	Verzugszinssatz	Der einfache jährliche Verzugszinssatz entspricht dem "EURIBOR" 6 Monate (365), gültig für das laufende Halbjahr, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, erhöht um 5 (fünf) Punkte, jedoch immer innerhalb der vom Wuchergesetz 108/1996 vorgesehenen Grenzen.	
<b>SPESEN</b>	<b>Spesen für den Vertragsabschluss</b>	Bearbeitung	kostenlos
		Sonstiges	Es sind keine weiteren Spesen für den Vertragsabschluss vorgesehen.
	<b>Spesen für die Verwaltung der Verbindung</b>	Verwaltung der Akte	kostenlos
		Inkasso Rate	kostenlos
		Versand der Mitteilungen	kostenlos
		Übernahme Darlehen	kostenlos
		Aussetzung Ratenzahlung	kostenlos
Gebühr für die vorzeitige Tilgung	Nicht vorgesehen		
Sonstiges	Urkunden zur Neuverhandlung: <span style="float: right;">Euro 0</span> - Verlängerung Laufzeit - Reduzierung Laufzeit - Änderung Art des Zinssatzes - sonstige Änderungen des Zinssatzes - Änderung Ratenfrequenz - Änderung Art des Tilgungsplans - Aussetzung Ratenzahlung		
<b>TILGUNGS-PLAN</b>	Art der Tilgung	französisch	
	Art der Rate	konstant	
	Frequenz der Raten	halbjährlich (30.06 und 31.12)	

## LETZTE ERHEBUNGEN DES BEZUGSPARAMETERS

Datum		Wert
24.10.2023	IRS Brief (Interest Rate Swap) 7 Y	3,360%
24.10.2023	IRS Brief (Interest Rate Swap) 10 Y	3,420%

**Es wird empfohlen, vor Vertragsabschluss den persönlichen Tilgungsplan einzusehen, der dem zusammenfassenden Dokument beigelegt ist.**

**Der effektive Globalzinssatz (TEG)** bleibt jedoch unter dem für den Wucherzinssatz bestimmten Grenzwert, der beim Antrag/Abschluss überprüft wurde.

Der vom Art. 2 des Wuchergesetzes (G. Nr. 108/1996) vorgesehene effektive durchschnittliche Globalzinssatz (**Tasso Effettivo Globale Medio -TEGM**) für Darlehen kann in der Geschäftsstelle oder auf der Homepage der Bank ([www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)) in Erfahrung gebracht werden.

**WICHTIGSTE WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN FÜR DARLEHEN AN LOKALE KÖRPERSCHAFTEN  
DARLEHEN MIT VARIABLEM INDEXGEBUNDENEM EURIBOR ZINSSATZ**

**SO VIEL KANN DAS DARLEHEN KOSTEN**

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG)  
4,95%**

Berechnet zum Nominalzinssatz von 4,892% (Parameter Euribor 6 Monate 360, am 29.06.2023 in Höhe von 3,892%, erhöht um den Spread von 1,00%) auf ein Kapital von 100.000,00 Euro für die Dauer von 10 Jahren, mit halbjährlicher Ratenrückzahlung, Ersatzsteuer nicht vorgesehen, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Spesen für den Notar.  
Für die Darlehen mit variablem Zinssatz stellt der TAEG lediglich einen Richtwert dar.

	<b>POSTEN</b>	<b>KOSTEN</b>	
	Finanzierbarer Höchstbetrag	Es ist keiner vorgesehen.	
	Dauer	Mindestlaufzeit 5 Jahre sowie Maximale Laufzeit - Bis zu 10 Jahren, einschließlich einer Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten - Für Investitionen in Anlagen für erneuerbare Energie (z.B. Photovoltaik) bis zu 15 Jahren, einschließlich Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten	
<b>ZINSSÄTZE</b>	Jährlicher Nominalzinssatz	Variabler Zinssatz: Der Bezugsparameter wird aufgrund der Dauer des abzuschließenden Darlehens gewählt und zwar wie nachfolgend aufgelistet: EURIBOR 6 Monate, halbjährliche Angleichung, erhoben zwei Arbeitstage vor Beginn der jeweiligen Zinsperiode, und übereinstimmend mit der Seite EURIBOR 01 des Reuters-Netzwerks.	
	Bezugsparameter	EURIBOR 6 Monate 360	
	Spread	bis zu 10 Jahren 1,00% bis zu 15 Jahren 1,25%	
	Vortilgungzinssatz	Entspricht jenem des Darlehens	
	Verzugszinssatz	Der einfache jährliche Verzugszinssatz entspricht dem "EURIBOR" 6 Monate (365), gültig für das laufende Halbjahr, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, erhöht um 5 (fünf) Punkte, jedoch immer innerhalb der vom Wuchergesetz 108/1996 vorgesehenen Grenzen.	
<b>SPESEN</b>	<b>Spesen für den Vertragsabschluss</b>	Bearbeitung	kostenlos
		Sonstiges	Es sind keine weiteren Spesen für den Vertragsabschluss vorgesehen.
	<b>Spesen für die Verwaltung der Verbindung</b>	Verwaltung der Akte	kostenlos
		Inkasso Rate	kostenlos
		Versand der Mitteilungen	kostenlos
		Übernahme Darlehen	kostenlos
		Aussetzung Ratenzahlung	kostenlos
		Gebühr für die vorzeitige Tilgung	Nicht vorgesehen
Sonstiges	Urkunden zur Neuverhandlung: <span style="float: right;">Euro 0</span> - Verlängerung Laufzeit - Reduzierung Laufzeit - Änderung Art des Zinssatzes - sonstige Änderungen des Zinssatzes - Änderung Ratenfrequenz - Änderung Art des Tilgungsplans - Aussetzung Ratenzahlung		
<b>TILGUNGS-PLAN</b>	Art der Tilgung	französisch	
	Art der Rate	konstant	
	Frequenz der Raten	halbjährlich (30.06 und 31.12)	

## LETZTE ERHEBUNGEN DES BEZUGSPARAMETERS

Datum		Wert
29.06.2023	Euribor 6 Mon 360	3,892%

**Es wird empfohlen, vor Vertragsabschluss den persönlichen Tilgungsplan einzusehen, der dem zusammenfassenden Dokument beigelegt ist.**

**Der effektive Globalzinssatz (TEG)** bleibt jedoch unter dem für den Wucherzinssatz bestimmten Grenzwert, der beim Antrag/Abschluss überprüft wurde.

Der vom Art. 2 des Wuchergesetzes (G. Nr. 108/1996) vorgesehene effektive durchschnittliche Globalzinssatz (**Tasso Effettivo Globale Medio -TEGM**) für Darlehen kann in der Geschäftsstelle oder auf der Homepage der Bank ([www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)) in Erfahrung gebracht werden.

## ZUSATZDIENSTE

Bestätigung der Passivzinsen: kostenlos

## SONSTIGE ANFALLENDE SPESEN

Keine.

## AUSZAHLUNGSDAUER

- Bearbeitungsdauer Höchstens 40 Tage. Bei den begünstigten Darlehen könnte die Bearbeitung länger als 40 Tage dauern, je nach den Erfordernissen der öffentlichen Körperschaften.
- Verfügbarkeit des Betrages Die Auszahlung des Darlehens erfolgt auf Grund der Spesenbelege und jedenfalls innerhalb des Jahres des Vertragsabschlusses.

## SONSTIGES

## VORZEITIGE LÖSCHUNG, ÜBERTRAGBARKEIT, BESCHWERDEN UND AUSSERGERICHTLICHE BEILEGUNG DER STREITFÄLLE

### Vorzeitige Löschung

Der Darlehensnehmer kann ohne Entrichtung einer Strafgebühr oder zusätzlicher Aufwendungen das Darlehen zum Teil oder zur Gänze vorzeitig tilgen.

Dieselben Bestimmungen gelten auch in allen Fällen, in denen, auf Grund der Nichterfüllung des Vertrages oder aus einem anderen Grund das finanzierende Kreditinstitut die sofortige Rückerstattung des Darlehens verlangt hat.

Das Eintreten eines der im Art. 1186 Zivilgesetzbuch eingetretenen Fälle – einschließlich des Eintretens von Ereignissen, die sich negativ auf die Vermögens-, Finanz- und wirtschaftliche Situation des Darlehensnehmers auswirken könnten- - stellt den Terminverlust dar. Der Darlehensnehmer muss die Zahlung des geschuldeten Betrages sofort nach Erhalt der entsprechenden Forderung, auch in mündlicher Form, vornehmen, sofern die Voraussetzungen laut Art. 1186 Zivilgesetzbuch gegeben sind und, bei Ermangelung derselben, innerhalb der Frist eines Tages, wobei er auf jedwede Einwendung verzichtet, bis nicht jede Forderung der der Sparkasse nicht gänzlich befriedigt wurde.

### Höchstfristen für die Auflösung der Verbindung

Drei Tage ab dem Tag der Finanzierungstilgung.

### Beschwerden

Die Beschwerden sind an das Beschwerdebüro der Südtiroler Sparkasse AG, Sparkassenstraße 12, 39100 Bozen zu richten, und zwar entweder über E-Mail an die Adresse [Beschwerde\\_Reclami@sparkasse.it](mailto:Beschwerde_Reclami@sparkasse.it), bzw. über die zertifizierte elektronische Post PEC an die Adresse [servizio.legale@pec.sparkasse.it](mailto:servizio.legale@pec.sparkasse.it) oder indem man das entsprechende Formblatt auf der Internetseite der Bank <https://www.sparkasse.it/reclamo/> ausfüllt. Dieses wird innerhalb der von der Gesetzeslage vorgesehenen Frist, derzeit 60 Tage, antworten. Für die Zahlungsdienste beläuft sich die Frist für eine Antwort derzeit auf 15 Arbeitstage. Sollte es nicht möglich sein, innerhalb der vorgesehenen Frist zu antworten, wird die Sparkasse ein Schreiben senden, in welchem die Gründe für die Verspätung erläutert werden und die Frist angegeben wird, innerhalb welcher der Kunde eine Antwort erhält. Diese Frist darf die 35 Arbeitstage nicht überschreiten.

Ist der Kunde mit der Antwort nicht einverstanden oder hat er innerhalb der oben angegebenen Fristen keine Antwort erhalten, kann er sich an folgende Einrichtungen wenden:

- *Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario - ABF)* bei der Banca d'Italia, bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen. Um zu wissen, wie man das Schiedsgericht anruft, kann man die Homepage [www.arbitrobancariofinanziario.it](http://www.arbitrobancariofinanziario.it), bei den Filialen der Banca d'Italia oder bei der Bank fragen.

### Obbligatorische Mediation

Seit dem 21. März 2011 muss vor Anrufung der ordentlichen Gerichtsbarkeit bei Streitfällen betreffend Bank- Finanz- und Versicherungsverträgen zwingend ein Schlichtungsversuch (Mediationsverfahren) unternommen werden.

Dieser Verpflichtung kann durch Anrufung einer der folgenden Organisationen nachgekommen werden:

- eine ins Register beim Justizministerium eingeschriebene Organisation
- der Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario) ABF bei der Banca d'Italia bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen
- die „Camera di conciliazione ed arbitrato“ bei der Consob für Streitfälle im Bereich der Wertpapierdienstleistungen, die sich infolge der Missachtung der Informations-, Korrektheits- und Transparenzpflicht von Seiten der Vermittler ergeben haben.

## BEGRIFFSERKLÄRUNG

<b>Bearbeitung:</b>	die für die Auszahlung des Darlehens erforderlichen Akten und Formalitäten.
<b>Bearbeitungsgebühren:</b>	Spesen für die Bonitätsprüfung.
<b>Bezugsparameter:</b>	vom Markt oder von der Währungspolitik vorgegebener Parameter, der zur Festlegung des Zinssatzes herangezogen wird.



<b>Cassa Depositi e Prestiti:</b>	die "Cassa Depositi e Prestiti", in der Folge kurz "CDP" genannt, ist eine öffentlich kontrollierte Aktiengesellschaft: der Staat besitzt 70% des Kapitals, die restlichen 30% sind im Besitz einer großen Gruppe von Bankstiftungen. Die CDP ist der Hauptaktionär von national und international relevanten Gesellschaften. Die CDP verwaltet die Posteinlagen, die er zu Gunsten des Wachstums des Landes einsetzt, indem er die wichtigsten Sektoren von strategischem Interesse finanziert: Transportnetze und lokale öffentliche Dienste, öffentliche Bauten und Social Housing, Energie und Kommunikation, Unterstützung der kleinen und mittleren Betriebe, Exportfinanzierung, Forschung und Innovation, Umwelt und erneuerbare Energien. Die CDP ist der Bezugsoperator für die öffentlichen Körperschaften, für die Entwicklung von Infrastrukturarbeiten, für das Wachstum und die Internationalisierung der nationalen Unternehmen. Die CDP arbeitet mit den wichtigsten internationalen, institutionellen langfristigen Investoren zusammen, zur Unterstützung eines globalen und nachhaltigen Wirtschaftswachstums.
<b>Effektiver Globalzinssatz (TEG):</b>	dieser Zinssatz beinhaltet die vom Kunden im Zusammenhang mit der Auszahlung des Kredits zu entrichtenden Kommissionen, Vergütungen aus jedwedem Grund, und Spesen, mit Ausnahme der Steuern und Gebühren, von denen die Bank in Kenntnis ist
<b>Effektiver durchschnittlicher Globalzinssatz (Tasso Effettivo Globale Medio TEGM):</b>	Zinssatz, der alle drei Monate laut Vorgabe des Wuchergesetzes vom Wirtschafts- und Finanzministerium veröffentlicht wird. Um zu überprüfen, ob es sich bei einem Zinssatz um einen Wucherzinssatz und demnach verbotenen Zinssatz handelt, muss unter den veröffentlichten Zinssätzen der TEGM der Darlehen ermittelt werden. Dieser ist dann um ein Viertel zu erhöhen, wobei noch zusätzlich 4 Prozentpunkte dazugerechnet werden müssen (es muss beachtet werden, dass die Differenz zwischen Grenzwert und durchschnittlichem Zinssatz acht Prozentpunkte nicht überschreiten darf), wobei, sicherzustellen ist, dass der von der Bank verlangte Zinssatz nicht höher ist.
<b>Euribor:</b>	Der Euribor ( <i>Euro Interbank Offered Rate</i> ) bezeichnet einen Referenzzinssatz, der täglich vom Euribor Panel Steering Committee berechnet wird, der dem Durchschnittzinssatz der Finanztransaktionen in Euro zwischen den größten europäischen Banken entspricht und zwei Arbeitstage vor Beginn der jeweiligen Zinsperiode und übereinstimmend mit Seite EURIBOR 01 des Reuters-Netzwerks veröffentlicht wird.
<b>"Französischer" Tilgungsplan:</b>	dieser Tilgungsplan sieht einen wachsenden Kapitalanteil und einen sinkenden Zinsanteil vor. Am Anfang werden hauptsächlich die Zinsen abgezahlt. Mit fortschreitender Rückzahlung des Kapitals sinkt die Höhe des Zinsanteils und der Kapitalanteil wächst.
<b>Globalzinssatz: (TAEG):</b>	dieser Zinssatz beinhaltet die vom Kunden im Zusammenhang mit der Auszahlung des Kredits zu entrichtenden Kommissionen, Vergütungen aus jedwedem Grund, und Spesen, mit Ausnahme der Steuern und Gebühren, von denen die Bank in Kenntnis ist.
<b>IRS (interest rate swap):</b>	Referenzparameter für mittel- langfristige Finanzierungen. Unter Interest Rate Swap versteht man den Zinssatz Brief gegenüber dem EURIBOR 6 Monate, der in Frankfurt um 11 Uhr des Tages vor dem Vertragsabschluss fixiert wird. Die Swap-Zinssätze sind auf der Seite ICESWAP2 des Reuters-Netzwerks verfügbar.
<b>Jährlicher Nominalzinssatz:</b>	prozentuelles Verhältnis, auf Jahresbasis berechnet, zwischen Zinssatz (als Vergütung für den geliehenen Betrag) und geliehenem Kapital.
<b>Kapitalanteil :</b>	Anteil der Rate, der sich aus dem zurückgezahlten Betrag der Finanzierung zusammensetzt.
<b>Spread:</b>	Erhöhung auf die Bezugs- und Indexparameter.
<b>Tilgungsplan:</b>	Plan für die Rückzahlung des Darlehens mit Angabe der Zusammensetzung der einzelnen Raten (Kapitalanteil und Zinsanteil). Der Plan wird zum Zinssatz berechnet, der im Vertrag festgelegt wurde.
<b>Tilgung:</b>	die schrittweise Rückzahlung des Darlehens durch die periodische Entrichtung von Raten.
<b>Übernahme:</b>	Vertrag zwischen dem Schuldner und einer Drittperson, der sich verpflichtet, dem Gläubiger den geschuldeten Betrag zurückzuzahlen. Im Falle eines Darlehens, verpflichtet sich derjenige, der eine mit Hypothek belastete Immobilie ankauft, zur Zahlung an die Bank, er übernimmt also die Restschuld.
<b>Verzugszinsen:</b>	Zinsen im Falle von nicht termingerechten Ratenzahlungen
<b>Verzugszinssatz:</b>	Erhöhung des Zinssatzes bei verspäteter Zahlung der Raten.

<b>Vortilungszeit:</b>	bezeichnet den Zeitraum ab dem Datum des Abschlusses des Darlehensvertrages bis zur Fälligkeit der ersten Rate („technische Vortilung“) bzw. bis zum letzten Tag des Monats/Trimesters/Semesters/Jahres, das vor dem Beginn der Tilgungszeit liegt, jeweils wie vertraglich vorgesehen („finanzielle Vortilung“).
<b>Vortilungzinssatz:</b>	der geschuldete Zinssatz während der Vortilungszeit (sowohl für die technische als auch die finanzielle Vortilung).
<b>Zinsanteil:</b>	Anteil der Rate, der sich aus den angereiften Zinsen zusammensetzt.